
PCT**Bestimmungsämter,
für die die geänderte Frist
(30 Monate) nach
Artikel 22 (1) PCT¹ nicht gilt**

1. Mit Wirkung vom 1. April 2002 hat sich die Frist nach Artikel 22 (1) PCT für die Vornahme der zum Eintritt in die nationale Phase erforderlichen Handlungen **von 20 auf 30 Monate seit dem Prioritätsdatum** geändert. Zum Eintritt in die europäische Phase siehe nachstehend Nr. 5.

2. Da eine Reihe von Ländern ihre nationalen Regelungen an diese Änderung anpassen müssen, wurde folgende Übergangsbestimmung eingeführt: War diese Änderung am 3. Oktober 2001 mit dem von einem Bestimmungsamt angewandten nationalen Recht nicht vereinbar, so gilt sie für dieses Amt nicht, solange sie nicht mit diesem Recht vereinbar ist, **vorausgesetzt, das Bestimmungsamt hat das Internationale Büro bis zum 31. Januar 2002 entsprechend unterrichtet.**

PCT**Designated Offices to which
the modified (30-month) time
limit under Article 22(1) PCT¹
will not apply**

1. With effect from 1 April 2002, the time limit under Article 22(1) PCT for performing the acts necessary to enter the national phase changed **from 20 to 30 months from the priority date**. As to the entry into the European phase, see No. 5 below.

2. Since a number of countries will have to change their national laws in order to implement this modification, transitional arrangements were introduced whereby, if, on 3 October 2001, any such modification was not compatible with the national law applied by a designated Office, it will not apply in respect of that Office for as long as it continues not to be compatible with that law, **provided that the said Office notified the International Bureau accordingly by 31 January 2002.**

PCT**Offices désignés auxquels le
délai modifié (30 mois) prévu
à l'article 22(1) PCT¹ ne
s'applique pas**

1. Le délai prévu à l'article 22(1) PCT pour l'accomplissement des actes nécessaires à l'entrée dans la phase nationale a été porté **de 20 à 30 mois à compter de la date de priorité**, avec effet au 1^{er} avril 2002. Pour l'entrée dans la phase européenne, voir le point 5 ci-dessous.

2. Etant donné qu'un certain nombre de pays vont devoir changer leur législation nationale afin de mettre en oeuvre cette modification, des dispositions transitoires ont été arrêtées, selon lesquelles toute modification qui, le 3 octobre 2001, n'était pas compatible avec la législation nationale appliquée par un office désigné, ne s'applique pas à l'égard de cet office tant qu'elle ne sera pas compatible avec cette législation, **sous réserve que ledit office l'ait notifié au Bureau international le 31 janvier 2002 au plus tard.**

¹ ABI. EPA 2001, 586, 587, Nr. 7.

¹ OJ EPO 2001, 586, 587, No. 7.

¹ JO OEB 2001, 586, 587, point 7.

3. Einer Veröffentlichung im PCT Newsletter 2/2002, Seite 3, zufolge wurde das Internationale Büro von den in den nachstehend aufgelisteten Staaten als Bestimmungsamt fungierenden Ämtern davon unterrichtet, daß die Änderung der Frist nach Artikel 22 (1) PCT mit ihren nationalen Regelungen nicht vereinbar ist:

AU	Australien
BG	Bulgarien
BR	Brasilien
CH	Schweiz
CN	China
DK	Dänemark
EE	Estland
FI	Finnland
[GB	Vereinigtes Königreich²]
HR	Kroatien
HU	Ungarn
IL	Israel
JP	Japan
KR	Republik Korea
LU	Luxemburg
NO	Norwegen
SE	Schweden
SG	Singapur
SK	Slowakei
TZ	Vereinigte Republik Tansania
UG	Uganda
YU	Jugoslawien
ZA	Südafrika
ZM	Sambia

4. Ein Anmelder, der die Frist von 30 Monaten zum Eintritt in die nationale Phase in einem dieser Staaten in Anspruch nehmen will, **muß weiterhin vor Ablauf der Frist von 19 Monaten seit dem Prioritätsdatum einen entsprechenden Antrag stellen**, selbst wenn die Frist von 30 Monaten für andere Bestimmungsämter gilt, ohne daß es einer Antragstellung bedarf.

5. **Zu beachten ist aber, daß die EPÜ-Vertragsstaaten, die vorstehend in Fettdruck aufgeführt sind, auch über die "EP"-Bestimmung bestimmt werden können. Wenn ein europäisches Patent für diese Staaten beantragt wird, ist nur die Frist von 31 Monaten einzuhalten³.**

3. As published in PCT Newsletter 2/2002, page 3, the Offices (in their capacity as designated Offices) of the States listed below have informed the International Bureau that the modification of the time limit under Article 22(1) PCT is not compatible with the national law applied by them:

AU	Australia
BG	Bulgaria
BR	Brazil
CH	Switzerland
CN	China
DK	Denmark
EE	Estonia
FI	Finland
[GB	United Kingdom²]
HR	Croatia
HU	Hungary
IL	Israel
JP	Japan
KR	Republic of Korea
LU	Luxembourg
NO	Norway
SE	Sweden
SG	Singapore
SK	Slovakia
TZ	United Republic of Tanzania
UG	Uganda
YU	Yugoslavia
ZA	South Africa
ZM	Zambia

4. An applicant wishing to benefit from the 30-month time limit in respect of national phase entry in any of those States **will still need to file a demand before the expiration of 19 months from the priority date**, even though the 30-month time limit may apply in respect of other designated Offices without the need to file a demand.

5. **Note, however, that the EPC contracting states listed above in bold may also be designated via the "EP" designation. When a European patent is requested for these states, only the 31-month time limit has to be observed³.**

3. D'après l'information publiée au PCT Newsletter 2/2002, page 3, les offices (en leur qualité d'offices désignés) des Etats énumérés ci-après ont notifié le Bureau international que la modification du délai prévu à l'article 22(1) PCT était incompatible avec leur législation nationale :

AU	Australie
BG	Bulgarie
BR	Brésil
CH	Suisse
CN	Chine
DK	Danemark
EE	Estonie
FI	Finland
[GB	Royaume-Uni²]
HR	Croatie
HU	Hongrie
IL	Israël
JP	Japon
KR	République de Corée
LU	Luxembourg
NO	Norvège
SE	Suède
SG	Singapour
SK	Slovaquie
TZ	République-Unie de Tanzanie
UG	Ouganda
YU	Yougoslavie
ZA	Afrique du Sud
ZM	Zambie

4. Tout déposant qui souhaite bénéficier du délai de 30 mois quant à l'entrée en phase nationale dans l'un de ces Etats **devra néanmoins présenter une demande avant l'expiration d'une période de 19 mois à compter de la date de priorité**, même si le délai de 30 mois est applicable à l'égard d'autres offices désignés sans qu'il soit nécessaire de présenter une demande.

5. **Il convient toutefois de noter que les Etats parties à la CBE dont les noms figurent en caractères gras dans la liste ci-dessus peuvent également être désignés par la mention "EP". Lorsqu'un brevet européen est demandé pour ces Etats, seul le délai de 31 mois doit être observé³.**

² Die "Patents (Amendment) Rules 2002", mit denen im Vereinigten Königreich die besagte Frist von 21 auf 31 Monate verlängert wird, treten am 1. April 2002 in Kraft (vgl. die Website des UK Patentamts "www.patent.gov.uk/patent/notices").

³ ABI. EPA 2001, 586, Nr. 3.

² The Patents (Amendment) Rules 2002 extending said time limit from 21 to 31 months in the United Kingdom will apply as from 1 April 2002 (see website of the UK Patent Office "www.patent.gov.uk/patent/notices").

³ OJ EPO 2001, 586, No. 3.

² Les "Patents (Amendment) Rules 2002", par lesquelles ledit délai est prolongé de 21 à 31 mois au Royaume-Uni, entreront en vigueur le 1^{er} avril 2002 (cf. le site web de l'Office des brevets du Royaume-Uni "www.patent.gov.uk/patent/notices").

³ JO OEB 2001, 586, point 3.